

ДОГОВІР № 01/06/17
про інвестування та делегування функцій Замовника

м. Київ

«01» червня 2017 року

ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «КАРМЕН-ТРЕЙДІНГ», в особі уповноваженого представника Овсія Дмитра Юрійовича, який діє на підставі довіреності б/н від 29 травня 2017 року, що діє на підставі Статуту, надалі іменується «Сторона 1», з однієї сторони, та

ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «ОБОЛОНЬТОРГСТАНДАРТ», в Директора Гончарука Данила Миколайовича, який діє на підставі Статуту, що надалі іменується «Сторона 2», з другої сторони, за текстом договору в подальшому разом іменуються «Сторони», уклали даний договір (далі - Договір) про наступне:

ВИЗНАЧЕННЯ ТЕРМІНІВ

Сторони домовились про те, що наведені нижче терміни мають наступне значення:

«Договір» - цей договір, а також всі додатки та додаткові угоди до нього, які є його невід'ємною частиною.

«Об'єкт» (Об'єкт будівництва) - реконструкція групи будівель та споруд для забезпечення потреб населення побутовими послугами та під готель з апартаментами.

Інвестиційна площа Об'єкта - площі розташованих в Об'єктах приміщень (житлових і нежитлових), а також балконів і антресолей у залах, фойє, паркомісць тощо, за винятком сходових кліток, ліфтових шахт, внутрішніх відкритих сходів, місць загального користування і пандусів, які можуть бути предметом цивільного обігу (тобто які/майнові права на які можуть бути відчужені/передані).

«Земельна ділянка» - земельна ділянка, загальною площею 1,0001 га, що знаходиться в користуванні Сторони 1 та розташована за адресою: м. Київ, вул. Проспект Перемоги, 67 у Святошинському районі міста Києва. Цільове призначення: для експлуатації та обслуговування будівель і споруд.

«Будинки та споруди» - об'єкти нерухомості, що знаходяться на Земельній ділянці та належать Стороні 1 на праві власності, а саме: споруди, що знаходяться за адресою м. Київ, просп. Перемоги, 67; При цьому Сторони погодили, що до Будівель та споруд відносяться і інші капітальні і не капітальні об'єкти, які розміщені на Земельній ділянці.

«Законодавство» - чинні нормативні акти України.

«Проектна документація» - затверджена відповідно до Законодавства документація для будівництва Об'єкта, що складається з креслень, графічних і текстових матеріалів, інженерних і кошторисних розрахунків, які визначають містобудівні, об'ємно-планувальні, архітектурні, конструктивні, технічні та технологічні вирішення, вартісні показники Об'єкта та відповідає вимогам державних стандартів, будівельних норм і правил.

«Будівництво Об'єкта» - комплекс робіт з реконструкції Об'єкта, організації, проектування, розробки Проектної документації та містобудівної документації, виконання підготовчих та будівельно-монтажних робіт по безпосередньому будівництву Об'єкта відповідно до Проекту та підключення Об'єкта до всіх необхідних комунальних мереж і комунікацій.

«Будівельний майданчик» - територія Земельної ділянки, щодо якої у встановленому Законодавством порядку оформлено всі дозволи та погодження, необхідні для Будівництва Об'єкта.

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1.1. Предметом цього Договору є взаємовідносини Сторін щодо Будівництва Об'єкта, введення в експлуатацію Об'єкта будівництва, а також розподіл Інвестиційних площ Об'єкта між Сторонами та реєстрації майнових прав на них.

Від Сторони 1



Від Сторони 2



1.2. В порядку та на умовах даного Договору Сторона 1 передає, а Стороні 2 приймає функцію замовника щодо Будівництва Об'єкта, введення його та окремих об'єктів у його складі в експлуатацію, реєстрацію права на Інвестиційні площі Об'єкта.

1.3. Техніко-економічні показники Об'єкта (площа, функціональне призначення, архітектурні та технічні характеристики, об'ємно - просторові рішення, склад інженерних мереж тощо) визначаються на підставі Проектної документації, погодженої та затвердженої у встановленому чинним законодавством України порядку. Експертний звіт щодо розгляду Проектної документації будівництва Об'єкту є його невід'ємною частиною. Орієнтовна загальна площа Об'єкта будівництва складає 5100 кв.м.

1.4. Завершений Об'єкт будівництва повинен відповідати Проектній документації, затвердженій у встановленому законодавством України порядку.

1.5. Орієнтовний термін будівництва Об'єкта становить 18 (вісімнадцять) місяців з моменту передачі Будівельного майданчика.

2. УМОВИ ВИКОНАННЯ ДОГОВОРУ. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

2.1. З моменту укладення цього Договору Сторона 1 передає, а Сторона 2 приймає на себе виконання функцій замовника будівництва Об'єкта будівництва (в тому числі на підставі "Положення про замовника-забудовника (єдиного замовника, дирекцію підприємства, що будується) і технічний нагляд", затвердженим Постановою Держбуду СРСР від 02.02.1988 р. №16), включаючи наступні обов'язки Сторони 2:

2.1.1. розробка геодезичної основи для будівництва;

2.1.2. фінансування робіт з розробки містобудівної документації;

2.1.3. розробка завдання на розробку проектних рішень;

2.1.4. отримання вихідних даних для проектування включаючи містобудівні умови і обмеження і технічні умови;

2.1.5. у випадку необхідності отримання історико-містобудівного обґрунтування спорудження Об'єкту включаючи, узгодження проектних рішень в органах охорони культурної спадщини;

2.1.6. розробка Проектної документації для спорудження Об'єкту;

2.1.7. фінансування робіт з розробки Проектної документації;

2.1.8. розробка транспортно-пішохідної схеми;

2.1.9. проходження експертизи Проектної документації;

2.1.10. у випадку необхідності узгодження відхилень від державних будівельних норм, у тому числі включаючи науково-технічну раду Міністерства регіонального розвитку, будівництва та житлово-комунального господарства України чи його правонаступника;

2.1.11. проведення підготовчих будівельних робіт відповідно до чинного законодавства

2.1.12. отримання дозволу на виконання будівельних та/або підготовчих робіт;

2.1.13. розроблення (коригування) та погодження Проектної документації, при цьому Сторона 2 визначає проектні організації та укладає з ними договори; в межах своєї компетенції забезпечує отримання погоджень та дозволів від відповідних державних органів та організацій та позитивних експертних висновків, що є необхідними для Будівництва Об'єкта згідно з Законодавством;

2.1.14. фінансування власними чи/або за рахунок залучених коштів Будівництва Об'єкту;

2.1.15. забезпечення безпечних умов праці згідно з вимогами Законодавства та дотримання на Будівельному майданчику вимог Законодавства з охорони праці, в тому числі правил пожежної безпеки, правил техніки безпеки та санітарно-гігієнічних норм;

2.1.16. підготовку виконавчої та іншої документації для прийняття закінченого будівництвом Об'єкту в експлуатацію;

2.1.17. здійснення авторського та технічного нагляду за Будівництвом Об'єкта;

2.1.18. здача Об'єкта в експлуатацію;

2.1.19. одержання документа про відповідність збудованого Об'єкта Проектній документації, вимогам державних стандартів, будівельних норм і правил та підтвердження його готовності до експлуатації;

Від Сторони 1



Від Сторони 2



- 2.1.20. реєстрацію майнових прав та прав власності на Об'єкт за Сторонами з дотриманням положень розділу 4 Договору;
- 2.1.21. забезпечити чинність прав Сторони 1, отриманих нею за цим Договором;
- 2.1.22. сплачує пайовий внесок на розвиток соціальної та інженерно - транспортної інфраструктури міста Києва щодо Об'єкта;
- 2.1.23. забезпечує погодження з громадськістю питання Будівництва Об'єкта;
- 2.1.24. склад та зміст Проектної документації визначається відповідно до вимог Законодавства.
- 2.1.25. Передати Стороні 1 на її письмову вимогу за її рахунок або за рахунок та на підставі потужностей контрагента, визначеного Стороною 1 наявну проектно-кошторисну та дозвільну документацію, шляхом оформлення та підписання відповідного акту.
- 2.1.26. Інші обов'язки передбачені Законодавством, виконання яких необхідно для реалізації переданою Стороною 1 функції замовника та реалізації даного Договору.

2.2. Сторона 2 має право:

- 2.2.1. проводити переговори, організувати тендери, самостійно обирати організації, що виконуватимуть роботи (надаватимуть послуги) з проектування та Будівництва Об'єкта, постачання матеріалів та обладнання для Будівництва Об'єкта і укласти з ними договори і визначити за цими договорами порядок, обсяги та строки фінансування робіт/послуг/постачання і порядок, обсяги та строки їх виконання, проводити розрахунки з контрагентами та приймати результати виконання цих договорів, нести відповідальність за своєчасність розрахунків з контрагентами по укладених договорах;
- 2.2.2. вести переговори з власниками та користувачами Інших суміжних земельних ділянок;
- 2.2.3. укласти з третіми особами договори, угоди, контракти для реалізації цього Договору, в тому числі із проектними та підрядними організаціями на виконання будівельно-монтажних та пусконаладжувальних робіт, включаючи залучення до участі у реалізації Договору третіх осіб, підписання актів виконаних робіт (ф. КБ-2в) та довідок про вартість виконаних робіт (ф. КБ-3) та розрахунки з такими організаціями;
- 2.2.4. здійснювати продаж нерухомості, що входить до Об'єкту або майнових прав на неї, за виключенням нерухомості, яка надається Стороні 1 в якості компенсації, передбаченої в розділі 4 Договору, якщо інше не врегульовано окремими Договорами;
- 2.2.5. залучати інвесторів для фінансування будівництва, в тому числі із використанням механізмів передбачених статтею 4 Закону України "Про інвестиційну діяльність" через фонди фінансування будівництва, фонди операцій з нерухомістю, інститути спільного інвестування, а також шляхом емісії цільових облігацій підприємств, виконання зобов'язань за якими здійснюється шляхом передачі об'єкта (частини об'єкта) житлового будівництва.
- 2.2.6. отримувати технічні умови для приєднання Об'єкта до мереж;
- 2.2.7. здійснюючи функції замовника, діє від свого імені, чинить в межах цього Договору усі необхідні юридичні та практичні дії та акти, укладає на власний розсуд будь-які правочини, необхідні для реалізації Договору, на власний розсуд залучає третіх осіб для реалізації Договору та несе за них повну відповідальність відповідно до чинного законодавства.

2.3. Сторона 1 зобов'язана:

- 2.3.1. у встановленому Законодавством порядку (в тому числі згідно з "Положенням про замовника-забудовника (єдиного замовника, дирекцію підприємства, що будується) і технічний нагляд", затвердженим Постановою Держбуду СРСР від 02.02.1988 р. №16) забезпечити виконання функцій замовника Будівництва Об'єкта в частині, що передбачена даним Договором, а саме:
- 2.3.2. здійснює функції землекористувача Земельної ділянки в порядку, встановленому чинним законодавством України;
- 2.3.3. Передати Стороні 2 Будівельний майданчик, протягом 7 (семи) календарних днів після отримання повідомлення від Сторони 2 про отримання останньою містобудівних умов та обмежень, про що Сторонами підписується відповідний Акт приймання-передачі;

Від Сторони 1



Від Сторони 2



2.3.4. протягом 3 (трьох) календарних днів, з моменту отримання відповідного звернення від Сторони 2, підписати та надати Стороні 2 документи, необхідні для виконання даного Договору, (в тому числі необхідні листи, звернення, довіреності тощо);

2.3.5. зобов'язується не передавати Земельну ділянку чи майнові права щодо неї у заставу, іпотеку, або не встановлювати щодо них будь-які інші обмеження на користь будь-яких інших осіб;

2.3.6. зобов'язується сприяти Стороні 2 в усіх діях, пов'язаних з реконструкцією Об'єкта, організацією проектування, розробкою Проектної документації та містобудівної документації, виконанням підготовчих та будівельних робіт та введення в експлуатацію Об'єкта будівництва та окремих об'єктів у його складі (житлових будинків, будівель, споруд) без будь-яких фінансових зобов'язань;

2.3.7. не передавати частково або повністю функції замовника будівництва Об'єкта іншим особам;

2.3.8. зобов'язується після завершення Будівництва Об'єкта здійснити дії по сприянню Стороні 2 щодо прийняття Об'єкта в експлуатацію відповідно до Законодавства та надати Стороні 2 необхідні для оформлення останньою права власності на Об'єкт документи з дотриманням положень статті 4 даного Договору без будь-яких фінансових зобов'язань;

2.3.9. Сторона 1 зобов'язується надати Стороні 2 документи, необхідні для землевідведення протягом 3 (трьох) робочих днів після отримання відповідного запиту Сторони 2. У випадку неможливості надання документів у вказаний строк, Сторона 1 письмово повідомляє Сторону 2 про причину неможливості надання та про строк надання документів, що в будь-якому випадку не може перевищувати 10 робочих днів.

2.4. Сторона 1 має наступні права:

2.4.1. використовувати Будинки та споруди, розташовані на земельній ділянці, на свій розсуд до моменту передачі Будівельного майданчика (в тому числі, здавати в оренду). При цьому Сторона 1 зобов'язана після отримання повідомлення від Сторони 2 в порядку та на умовах, передбачених п. 2.3.3. даного Договору звільнити Будинки та споруди для передачі Будівельного майданчика по Акту приймання-передачі.

2.4.2. Вимагати належного виконання Стороною 2 зобов'язань, передбачених цим Договором.

2.4.3. Вимагати безперешкодного доступу до Земельної ділянки з метою здійснення контролю за належним виконанням Стороною 2 цього Договору.

2.4.4. Отримувати від Сторони 2 компенсацію поточних витрат, пов'язаних із створенням Об'єкту будівництва під час дії цього Договору.

2.4.5. Отримувати інформацію про порядок виконання зобов'язань, покладених на Сторону 2 за умовами даного Договору.

2.4.6. Вимагати розірвання цього Договору та (або) відшкодування завданих збитків, в передбаченому законом та цим Договором порядку, у разі невиконання або неналежного виконання Стороною 2 взятих на себе за цим Договором зобов'язань.

2.5. До завершення Будівництва Об'єкта всі права на результати будь-яких дій, виконаних по цьому Договору Стороною 2 (Проектна документація, матеріали та обладнання для Будівництва Об'єкта, Об'єкт у спорудженій частині) належать Стороні 2 та обліковується на її балансі.

2.6. Протягом 15 (п'ятнадцяти) робочих днів з моменту отримання позитивного висновку комплексної державної експертизи Проектної документації, Сторони зобов'язуються розподілити Інвестиційні площі Об'єкта між собою шляхом складення та підписання Акта приймання-передачі майнових прав, на умовах, визначених розділом 4 Договору з метою виконання цього Договору.

2.7. Кожна із Сторін окремо та самостійно веде фінансовий, бухгалтерський та податковий облік результатів своєї діяльності, пов'язаний з виконанням цього Договору, та самостійно відображає свої активи, доходи, витрати та зобов'язання.

2.8. Сторона 1 не вправі самостійно (від свого імені) без погодження зі Стороною 2 діяти щодо Будівництва Об'єкта

Від Сторони 1



Від Сторони 2



2.9. У випадках (ситуаціях), що не передбачені даним Договором та Законодавством, рішення, необхідні для реалізації Договору, приймаються за погодженням Сторін, що оформлюються додатками до даного Договору.

3. ФІНАНСУВАННЯ БУДІВНИЦТВА

3.1. Сторона 2 здійснює фінансування у повному обсязі всього комплексу робіт, пов'язаних з Будівництвом Об'єкта, введенням в експлуатацію об'єкта, реєстрації прав власності на Об'єкт відповідно до статті 4 цього Договору.

3.2. Вартість будівництва Об'єкта згідно умов цього Договору складається із сум витрат Сторони 2, пов'язаних з виконанням цього Договору.

3.3. Всі витрати на фінансування Об'єкту будівництва, що були понесені Стороною 1 до моменту підписання цього Договору залишаються витратами Сторони 1.

3.4. Сторона 1 несе витрати, пов'язані з утриманням Земельної ділянки, в тому числі, але не обмежуючись, сплатою земельного податку або орендної плати.

3.5. Всі поточні витрати, пов'язані з Об'єктом будівництва, що фінансуються Стороною 1 під час дії даного Договору, підлягають компенсації з боку Сторони 2 на підставі окремих замовлень від Сторони 1.

3.6. Сторона 2 сплачує пайовий внесок на розвиток інфраструктури населеного пункту і має право на зарахування суми витрат, понесених Стороною 1, визначених в п. 3.2 даного Договору в рахунок сплати пайового внеску на розвиток інфраструктури населеного пункту.

3.7. Орієнтовна вартість Будівництва Об'єкта визначається Проектною документацією.

3.8. Обсяг фінансування Будівництва Об'єкта визначається згідно з даним Договором та на підставі розробленої та погодженої Проектною документації на Будівництво Об'єкта, іншої документації, відповідно до якої визначаються витрати, необхідні для Будівництва Об'єкта.

3.9. При цьому до витрат Сторони 2 по реалізації Договору повністю належать:

- витрати на організацію проектування та розробку Проектної документації та містобудівної документації;
- витрати на збір вихідних даних;
- витрати по Будівництву Об'єкта;
- витрати по прийняттю Об'єкта в експлуатацію відповідно до Законодавства та оформлення прав власності Сторонами на Інвестиційні площі Об'єкта відповідно до умов цього Договору;
- витрати по знесенню (пересадженню) зелених насаджень;
- витрати на сплату пайового внеску на розвиток соціальної та інженерно - транспортної інфраструктури м. Києва;
- витрати по сплаті комунальних послуг, таких як водопостачання, електроенергія, каналізація, газопостачання, вивіз сміття, прибирання території та інших, які можуть бути необхідними під час Будівництва Об'єкта;
- витрати на охорону Об'єкта;
- витрати, пов'язані зі страхуванням Об'єкта або страхуванням будь-якої діяльності на Об'єкті, або будь-якої відповідальності, яка впливає з реалізації Договору, у разі їх понесення; витрати, пов'язані з виплатою заробітної плати персоналу, що забезпечує реалізацію Договору;
- витрати пов'язані з проектуванням і будівництвом зовнішніх інженерних мереж згідно отриманих технічних умов;
- витрати, пов'язані з утриманням Будинків та споруд на Земельній ділянці, та витрати, пов'язані з утриманням Земельної ділянки, в порядку передбаченому цим Договором.
- будь-які інші витрати, конкретно не вказані вище, але понесені у зв'язку із реалізацією Будівництва Об'єкта.
- витрати пов'язані з юридичним супроводом реалізації Договору, в тому числі витрати на претензійно-позовну роботу.

3.10. Фінансування Будівництва Об'єкта здійснюється Стороною 2 відповідно до укладених Стороною 2 договорів (в т.ч. контрактів, угод, рахунків) безпосередньо з виконавцями

Від Сторони 1



Від Сторони 2



(землевпорядниками, геодезистами, проектувальниками, підрядниками, постачальниками тощо) по мірі необхідності, згідно з черговістю реалізації Договору.

3.11. Порядок, строки та джерело фінансування Будівництва Об'єкта визначаються Стороною 2 на власний розсуд у відповідності до Договору і Законодавства. Сторона 2 може використовувати як власні кошти, так і кошти, залучені на будь-яких, не заборонених Законодавством, умовах.

4. ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ ТА РОЗПОДІЛУ ОБ'ЄКТУ

4.1. Протягом 15 (п'ятнадцяти) календарних днів з моменту отримання позитивного висновку комплексної державної експертизи Проектної документації, Сторони зобов'язуються розподілити Інвестиційні площі Об'єкта між собою шляхом складення та підписання Акта приймання-передачі майнових прав, на умовах, визначених розділом 4 Договору з метою виконання цього Договору.

4.2. Сторони погодили, що порядок розрахунків між Сторонами за Договором визначається додатковою угодою до даного Договору.

4.3. Право власності на Інвестиційні площі в Об'єкті реєструється безпосередньо за Стороною 2 або за іншою визначеною Стороною 2 особою.

4.4. Реєстрація прав на Інвестиційні площі в Об'єкті Стороною 1 здійснюється нею самостійно за Стороною 1 або іншою, визначеною Стороною 1 особою, на підставах та у порядку, передбаченому Законодавством.

5. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН, ПРИПИНЕННЯ ТА РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

5.1. За невиконання або неналежне виконання зобов'язань за цим Договором Сторони несуть відповідальність відповідно до чинного законодавства України та цього Договору.

5.2. Сторона 1 не несе відповідальності за зобов'язаннями Сторони 2, що виникли у зв'язку з виконанням цього Договору та за договорами, угодами, контрактами, що укладені Стороною 2 в рамках виконання даного Договору та переданих функцій Замовника.

5.3. У разі порушення зобов'язань за цим Договором, Сторона 2 має відшкодувати Стороні 1 завдані цим порушенням збитки

5.4. Сторона 2 не несе відповідальності за зобов'язаннями Сторони 1, що виникли у зв'язку з виконанням цього Договору.

5.5. У разі виявлення Сторонами в гарантійний термін дефектів в Інвестиційних площах Об'єкта, що будуть передані Стороні 1, або невідповідність вказаних площ вимогам державно-будівельних норм, проектно-кошторисної документації, Сторона 2 зобов'язується усунути дефекти (невідповідності) за власний рахунок в узгоджений зі Стороною 1 строк, але не пізніше місячного терміну з дати виявлення згаданих дефектів (невідповідностей).

5.6. Цей Договір може бути розірвано лише за взаємною згодою Сторін у порядку, передбаченому чинним законодавством, якщо інше не передбачено цим Договором.

5.7. Всі спори та розбіжності, що виникають між Сторонами в процесі виконання цього Договору, або в зв'язку з ним, вирішуються шляхом переговорів.

5.8. У випадку неможливості вирішення спору шляхом переговорів переговори кожна із Сторін вправі передати такий спір на розгляд до Господарського суду відповідно до положень чинного законодавства України.

6. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ

6.1. Сторони звільняються від відповідальності за порушення зобов'язань за цим Договором, якщо вони виникли не з вини іншої Сторони або зумовлені обставинами непереборної сили, що перешкоджають належному виконанню цього Договору.

6.2. Сторона, яка не має можливості виконувати свої зобов'язання через обставини непереборної сили, повинна повідомити про це іншу Сторону в 5-денний термін після їх появи, підтверджуючи це відповідними документами. Несвоєчасність або відсутність повідомлення позбавляє цю Сторону права посилаючись на такі обставини як підставу неможливості виконувати зобов'язання за Договором.

6.3. Термін виконання зобов'язань за Договором продовжується на термін дії обставин непереборної сили або усунення їх наслідків.

Від Сторони 1



Від Сторони 2



6.4. У разі, якщо термін дії обставин непереборної сили перевищує шість місяців, це може бути підставою для розірвання Договору з ініціативи будь-якої Сторони.

7. ІНШІ УМОВИ

7.1. Цей Договір набуває чинності з моменту його підписання Сторонами, скріплення печатками Сторін та діє до повного виконання Сторонами своїх зобов'язань за Договором.

7.2. Зміни та доповнення до цього Договору будуть вважатися чинними, якщо вони укладені в письмовій формі, підписані уповноваженими представниками Сторін.

7.3. Всі повідомлення за цим Договором будуть вважатися здійсненими належним чином, якщо вони викладені у письмовій формі та надіслані рекомендованим або цінним листом або вручені особисто.

7.4. З усіх питань, які не врегульовані цим Договором, Сторони керуються чинним законодавством України.

7.5. Сторони погоджуються вчиняти такі дії та складати такі документи, які хоч і не передбачені прямо цим Договором, але можуть бути необхідні для досягнення цілей цього Договору, виконання зобов'язань за цим Договором та реалізації прав, передбачених цим Договором.

7.6. У разі, якщо будь-яка умова цього Договору виявиться незаконною або такою, що її неможливо виконати, однак ця обставина не потягне за собою неможливість виконання Договору в цілому, інші умови Договору зберігають чинність. У цьому разі Сторони прикладуть зусилля добросовісно замінити умову, яка виявилась незаконною, або такою, що її неможливо виконати.

7.7. Жодна із Сторін не має права передавати свої права за цим Договором третій особі без згоди іншої Сторони цього Договору, крім випадків, обумовлених в Договорі.

7.8. Сторона 1 гарантує, що на момент підписання даного Договору стосовно Земельної ділянки не укладено ніяких угод з будь-якою третьою особою, а також спорів і судових справ по ній не має.

7.9. Сторони стверджують, що цей Договір не є договором про спільну діяльність. Майно (та майнові права), кошти тощо, внесені для реалізації даного Договору, не є об'єднанням вкладів Сторін, не є їх спільною частковою власністю, а залишається у власності Сторони, що їх внесла. При реалізації Договору Сторони зберігають свою юридичну самостійність.

7.10. Цей Договір складено українською мовою в двох примірниках, кожний з яких має однакову юридичну силу по одному для кожної із Сторін.

8. РЕКВІЗИТИ ТА ПІДПИСИ СТОРІН

СТОРОНА 1

ТОВ «КАРМЕН-ТРЕЙДІНГ»
Код ЄДРПОУ 21621746
03115, м.Київ, М.Котельникова, будинок 25
Р/р 26003571419001 в ПАТ «АСВІО БАНК»
МФО 353489

Уповноважений представник
Д.Ю.Овсій



Від Сторони 1



СТОРОНА 2

ТОВ «ОБОЛОНЬТОРГСТАНДАРТ»
Код ЄДРПОУ 38744843
03191, м. Київ, вулиця Якубовського Маршала,
будинок 2
Р/р 26003557615001 в ПАТ «АСВІО БАНК»
МФО 353489

Директор
Д.М.Тончарук



Від Сторони 2

